



X FESTIWAL MUZYKI KAMERALNEJ WIECZORY W ARSENALE

W W W . W I E C Z O R Y – W – A R S E N A L E . P L

WIECZORY NARODÓW • 30 CZERWCA - 16 LIPCA 2006 • GODZINA 20.00 • REZERWACJA BILETÓW (71) 791 45 41

Od Radziwiłła do Pstrokońskiej-Nawratil

Wszystkich miłośników muzyki polskiej z pewnością zainteresuje „Wieczór Polski Poprzez Wieki”. Już dziś o godz. 20 na dziedzińcu Arsenalu zabrzmia utwory naszych kompozytorów od XVIII do XXI wieku w wykonaniu Orkiestry Kameralnej Wratlslawia pod kierunkiem Jana Staniendy.

Muzyka na Boże Narodzenie

Od średniowiecza najważniejsze święta religijne były w Polsce wzbogacane specjalnie im poświęconymi kompozycjami. Spośród nich nie sposób zapomnieć o utworach związanych z Bożym Narodzeniem. Do połowy XVIII wieku były one przeznaczone dla solistów-spiewaków lub zespołów wokalnych, z upływem czasu zaczęto do nich dopisywać partie instrumentalne. Ostatnim etapem stało się usamodzielnienie roli instrumentów. W ten sposób narodziła się muzyka czysto instrumentalna, towarzysząca świętowaniu przyjdzie na świat Jezusa. Dzisiejszego wieczoru będziemy mieli okazję usłyszeć jedno z takich dzieł - anonimową Symfonię De Nativitate (Symfonia „O Narodzeniu”) z 1759 roku. Słuchacze być może odnajdą w melodyce jej I części m. in. motywy popularnej koledy „Przybieżeli do Betlejem”.

Arsenał magnackim dworem

W XVIII wieku głównymi ośrodkami tworzenia i wykonywania muzyki były w Polsce dwory i pałace największych rodów magnackich. To tam powstawały opery, pieśni, ale również muzyka kameralna. Do historii przeszły tak znakomite ośrodki, jak pałac Radziwiłłowski przy Krakowskim Przedmieściu w Warszawie, teatr Jana Klemensa Branickiego w Białymstoku, dwór Michała Kazimierza Ogińskiego w Słonimiu czy teatr książąt Czartoryskich w Puławach. Obok nich jednym z najbardziej prężnych miejsc kulturywowania muzyki był dwór Radziwiłłów w Nieświeżu. Od czasów saskich realizowano tam przedstawienia teatralne i operowe, w których udział brali panowie i panie ze dworu. Magnaci utrzymywali również kapelę, a potem orkiestrę złożoną z 16 do 25 instrumentalistów. Pieczę nad tradycjami muzycznymi sprawowała początkowo księżna Urszula Franciszka z Wiśniewskich Radziwiłłowa (1705-1753) – poetka i autorka dramatów. Po jej śmierci teatr prowadził książę Michał Kazimierz Radziwiłł. Jednak renesans muzyczny Nieśwież przeżył dopiero po roku 1780 dzięki Karolowi Radziwiłłowi, melomanowi

grającym na klawecie. Sprowadził on na dwór nowych aktorów i muzyków, założył szkołę muzyczno-baletową oraz nawiązał współpracę z Janem Dawidem Hollandem, jednym z bardziej znanych wówczas w Polsce twórców oper. Holland osiągnął sławę dzięki przedstawieniu „Agatka, czyli Przyjazd Pana”, do której tekst napisał działający również w Nieświeżu kompozytor i librecista Maciej Radziwiłł. Kasztelan wileński – Maciej Radziwiłł był muzykiem amatorem. Zasłynął m. in. jako twórca dzieł kameralnych, z których za najlepsze uważa się utwory dedykowane elektorowi saskiemu księciu Antoniemu i księżnej saskiej Joannie.



Prof. Grażyna Pstrokońska-Nawratil

Dzisiejszego wieczoru będziemy mieli okazję przenieść się na XVIII-wieczny dwór magnacki i wysłuchać Divertimanta Macieja Radziwiłła.

Przypadkowy bohater

Trudno wyobrazić sobie XX wiek w muzyce polskiej bez Tadeusza Bairda. Mało kto pamięta, że ten jeden z najwybitniejszych polskich kompozytorów ostatnich dziesięcioleci był również muzykologiem. Być może właśnie ta szczególna skłonność do pogłębiania swojej wiedzy w za-

kresie historii i teorii muzyki wpłynęła na kształt i dojrzałość jego utworów.

Z bogatej twórczości Tadeusza Bairda na pierwszym planie umieścić należy dzieła symfoniczne. Dzięki nim zdobył światową sławę, stając się laureatem wielu nagród na konkursach krajowych i zagranicznych. Jednym z pierwszych utworów Bairda, przeznaczonych na orkiestrę kameralną, jest Suita Colas Breugnon (1951-52). Choć kompozycja ta powstała niemal przypadkowo i była oceniana przez Bairda jako margines jego twórczości, nie sposób zapomnieć o jej olbrzymiej popularności oraz, rzecz jasna, wysokim poziomie artystycznym. Colas Breugnon został stworzony jako ilustracja muzyczna do słuchowiska Polskiego Radia wg powieści Romain Rollanda o pełnym optymizmu mieszkańcu burgundzkiej wsi. Dopiero po nadaniu audycji twórca zorientował się, że jego muzyce warto „przedłużyć życie”. Wybrał więc 5 fragmentów, rozszerzył je oraz dopisał Preludium. W ten sposób powstała archaizująca, pełna wdzięku Suita Colas Breugnon, którą usłyszymy dziś wieczorem w Arsenale.

Neoklasyczny koncert

XX wiek to również okres, w którym do głosu dochodzą kobiety – kompozytorki. Wśród nich pierwsze miejsce w Polsce należy niezmiennie do Grażyny Bacewicz. Skrzypaczka, pianistka, a przede wszystkim autorka dzieł wyróżnionych głównymi nagrodami na prestiżowych konkursach, najbardziej kojarzy się nam z twórczością wioliniścianką, muzyką kameralną oraz symfonią. Recenzenci po wysłuchaniu utworów Bacewicz podkreślali szczególnie opanowanie przez kompozytorkę rzemiosła twórczego, jej temperament i wyobraźnię. Jednym z ważniejszych kierunków fascynujących artystkę był neoklasyzm. Dlatego też wiele z jej utworów zostało opartych na tradycji cyklu sonatowego, w tym słynny Koncert na orkiestrę smyczkową z 1948 roku, który wykona Orkiestra Kameralna Wratlslavia.

„Muzyka lidyjska” dla Lidii

Bardzo często kompozytor pisze utwór z myślą o konkretnych wykonawcach. Tak było choćby w przypadku arii z oper Wolfganga Amadeusa Mozarta czy Pasji wg św. Łukasza Krzysztofa Pendereckiego, w której partia głosu sopranowego przeznaczona została dla niepowtarzalnej Stefanii Woytowicz. Dzisiejszego wieczoru będziemy świadkami wykonania dzieła w pewien sposób pisanego pod kątem jednego z wykonawców. „Muzyka lidyjska” wrocławskiej kompozytorki Grażyny Pstrokońskiej-Nawratil to utwór na kameralną orkiestrę smyczkową, w którym solo wiolonczelowe zostało przeznaczone dla Lidii Grzanki-Urbaniak, wiolonczelistki orkiestry Wratlslavia.

Agnieszka Misiak

Lubię Chopina

Z Prezesem LG. Philips LCD Poland, Panem Cohenem Choi, rozmawia Artur Bielecki.

Panie Prezesie, LG.Philips LCD jest najbardziej hojnym sponsorem Festiwalu Muzyki Kameralnej „Wieczory w Arsenale”. Czy jest Pan fanem muzyki klasycznej, czy preferuje Pan inne rodzaje muzyki np. jazz lub pop?

Lubię słuchać muzyki klasycznej, która jest bardzo popularna w Korei, jak również spokojnej muzyki współczesnej – głównie wolnych utworów. Z drugiej jednak strony, jestem otwarty na wszelkie inne rodzaje muzyki, zwłaszcza europejskiej. Polska kultura i muzyka bardzo różni się od koreańskiej, więc cały czas się uczę.

Czy ma pan jakiegos ulubionego kompozytora?

Lubię Chopina i Haendla, najbardziej popularnych kompozytorów w Korei. Zwłaszcza po ostatnim Konkursie im. Fryderyka Chopina bardzo chętnie słucham utworów tego kompozytora. Jestem pełen uznania dla młodego zwycięzcy konkursu – Rafała Blechacza. Warto również wspomnieć, że trzecie miejsce w konkursie zostało przyznane dwóm koreańskim pianistom – Dong Hyek Lim i Dong Min Lim.

Muzyka Korei w finale

„Wieczór Koreański” zakończy w niedzielę X. Festiwal Muzyki Koreańskiej „Wieczory w Arsenale”.

Będzie to ostatni z ośmiu koncertów jubileuszowego festiwalu. W ramach dotychczasowych tegorocznych występów na dziedzińcu wrocławskiego Arsenalu publiczność mogła posłuchać muzyki rodem z Austrii, Niemiec, Polski, Chin, Japonii i Irlandii. Na zakończenie „Wieczorów” – w niedzielę o godz. 20 – pora na dzieła z Korei.

Tajemnice koreańskiej muzyki

O muzyce z Półwyspu Koreańskiego wiemy w Polsce niewiele, znacznie więcej wiadomości o Korei mamy na tematy gospodarcze i polityczne. Koreańczycy w dzisiejszym Wrocławiu stanowią przecież jedną z najbardziej dynamicznych grup w dziedzinie biznesu. A skoro partnerzy z tego dalekiego kraju stają się dla nas coraz ważniejsi, warto pochylić się również z zainteresowaniem nad ich kulturą i tradycją. Tym bardziej jeśli uświadomimy sobie ogrom tej tradycji, w której legendarny początek państwa koreańskiego datuje się na 2333 r. przed naszą erą. I chociaż na przestrzeni wielu stuleci Korea znajdowała się w polu silnego oddziaływania kultury chińskiej (lata 108 p. n. e. do 313 naszej ery to okres kolonizacji chińskiej na części terytorium kraju), to jednak wykazywała także wyraźne tendencje do odrębności.

Muzyk – urzędnik

Podobnie jak w Chinach, w dawnej Korei istniał Urząd do Spraw Muzyki, do którego obowiązków należało m. in. ustalanie wzorcowych wysokości dźwięków, wierzone bowiem w kosmologiczne znaczenie muzyki i jej bezpośredni wpływ na rzeczywistość społeczną czy państwową. Niedzielny koncert z pewnością ukaże muzyczny dialog współczesnej Korei ze sztu-



Gayagum Jangoo - najpopularniejsze instrumenty koreańskie

Czy może nam pan opowiedzieć coś o swojej dotychczasowej karierze zawodowej? Jak łączy pan typową techniczną dziedzinę pracy z muzycznymi zainteresowaniami?

Moją karierę zawodową rozpocząłem w 1987 roku jako inżynier w LG Electronics. Potem pra-



Cohen Choi, Prezes LG.Philips LCD Poland

ką Zachodu, trzeba jednak pamiętać, że pod względem muzycznym kraj ten bardzo długo opierał się wpływom europejskim.

Nie znacie? To posłuchajcie!

Jedną z atrakcji niedzielnego finału „Wieczorów w Arsenale” będzie możliwość zobaczenia i posłuchania tradycyjnych instrumentów muzycznych z Korei. Zabrzmi więc gayagum, tradycyjny instrument strunowy, według starego podania wynaleziony przez króla Gasila z królestwa Gaya około roku 560 (dawne koreańskie słowo „go” oznacza instrument strunowy, stąd oryginalna nazwa „gayatgo”). Gayagum jest wciąż w użyciu na Półwyspie Koreańskim jako najważniejszy i najpopularniejszy instrument tego kraju, znajdujący zastosowanie zarówno w utworach tradycyjnych, jak i współczesnych.

Drugim z głównych instrumentów „Wieczoru Koreańskiego” będzie jangoo, należący do grupy perkusyjnej. To rodzaj bębna z obustronną membraną. Gra się na nim obiema rękami. Jangoo był używany od okresu Trzech Królestw (57-668 r. n. e.) i do dnia dzisiejszego towarzyszy instrumentom dętym i strunowym.

W programie znajdują się dłuższe utwory, jak przykładowo Koncert na gayagum i smyczki autorstwa Hwang Byung Gi. Będą także pieśni o tak pięknych, poetyckich tytułach, jak „Nostalgia za przepiękną górą Kungang”, „W obłokach kwiatów” czy „Magiczny Zamek”.

W „Wieczorze Koreańskim” wystąpi Orkiestra Kameralna Wratlslavia, w otoczeniu artystów z Korei. Koncert poprowadzi dyrygent Park Kyung Sik. Zaprezentuje się sopranistka Seong Jeong Ha, zaś na koreańskich instrumentach tradycyjnych zagrają Yun Jin Kyeong i Chae Seranna. Wszyscy pochodzą z Korei Południowej. W koncercie do orkiestry dołączy również gościnnie flecistka Małgorzata Świętoń. Początek w niedzielę o godz. 20.

Artur Bielecki

Dwie Grażyny w Arsenale

Historia przyzwyczaiła nas już do tego, że w dziedzinie kompozycji najczęściej działali mężczyźni. I choć zdarzały się w tej regule pewne wyjątki – takie jak choćby genialna XII – wieczna mniszka - wizjonerka Hildegarda z Bingen, autorka śpiewów religijnych, czy tworząca urzekające pieśni Paulina Viardot, dobra znajoma Fryderyka Chopina.

Dopiero wiek XX doprowadził w materii twórczej do równouprawnienia. Dziś obok Henryka Mikołaja Góreckiego, Krzysztofa Pendereckiego czy Krzysztofa Meyera mamy przecież Krystynę Moszumańska-Nazar, Hanę Kulenty, Martę Ptaszyńską, Lidię Zielińską i wiele innych pań zajmujących się zawodowo kompozycją.

Podczas tegorocznych „Wieczorów w Arsenale” nie może zabraknąć prawdziwych dam XX i XXI wieku. Są nimi Grażyna Bacewicz, wybitna skrzypaczka oraz autorka ogromnej ilości znanych i cenionych od wielu lat w kraju i za granicą dzieł, zwłaszcza w dziedzinie kameralistyki i wiolinistyki oraz Grażyna Pstrokońska-Nawratil – rodowita wrocławianka, uczennica Oliviera Messiaena i Pierre'a Bouleza. Obie Grażyny poza wybitnymi uzdolnieniami muzycznymi łączyła intensywna praca dydaktyczna, liczne nagrody kompozytorskie, ale również umiejętność łączenia bogatego życia artystycznego z osobistym, rodzinnym. W trakcie dzisiejszego „Wieczoru Polskiego” usłyszymy Koncert na orkiestrę Bacewicz oraz „Muzykę lidyjską” Pstrokońskiej-Nawratil. Ostatni z utworów został napisany na zamówienie organizatorów festiwalu w 2003 roku.

(am)

PROGRAM



PIĄTEK 20.00 (14.07.2006)

Polski przez wieki...

Jan Stanienda

Orkiestra Kameralna Wratlslavia

Anonim Polski – Symphonia de Nativitate

M. Radziwiłł – Divertimento

T. Baird – „Colas Breugnon”

Suita w dawnym stylu

G. Bacewicz – Koncert na orkiestrę

G. Pstrokońska-Nawratil – Muzyka lidyjska

NIEDZIELA 20.00 (16.07.2006)

Wieczór Koreański

Park Kyung Sik – dyrygent

Seong Jeong Ha – sopran

Yun Jin Kyeong – gayagum, jangoo

Chae Seranna – gayagum, jangoo (Korea Pld.)

Orkiestra Kameralna Wratlslavia

Kim Byung Ho – „Small Sanjo” na gayagum

i jangoo, **Utwór tradycyjny** – Gayagum Byung

Chang „Sa Rang Ga”, **Chae Min Shik** – „Medely

na jangoo i ork. kameralną, **Hwang Byung Gi**

– Chim Hyang Moo – Koncert na gayagum

i smyczki, **Lim Kung Soo** – „Like being to spring

across the river”, **Choi Young Seob** – „Nostalgia

za przepiękną górą Kungang”, **Lee Hyung Ryul**

– „W obłokach kwiatów”, **An Jung Jun** – „Ari

Arirang”, **Lee Sun Hee** – „Magiczny Zamek”

Gazetę festiwalową przygotowała Fundacja Dla Kultury Muzycznej Wrocławia „Wratlslavia”
Redakcja: Tomasz Kwieciński
Autorzy tekstów: Agnieszka Misiak, Artur Bielecki
Skład i łamanie: www.mediacom.com.pl



patronat medialny:



media relations:



Integracja piękna

Sztuka ma różne wymiary. Dostrzegamy ją w rzeczach dużych i małych, na co dzień i od święta. W naszej sztuce – tworzeniu oprogramowania – jest miejsce na współgranie człowieka i technologii, matematyczną dokładność i finezyjność wykonania.

www.winuel.com.pl

WINUEL SA, firma informatyczna należąca do Złotej Piątki Firm Dolnośląskich, jest Srebrnym Sponsorem Festiwalu Muzyki Kameralnej WIECZORY W ARSENALE 2006

LG.PHILIPS LCD

LG.Philips LCD jest dostawcą szerokiej gamy paneli LCD

LG.Philips LCD Poland jest Głównym Sponsorem Festiwalu

Miejsce i sprzedaż biletów:

Miejsce: dziedziniec Arsenalu, ul. Cieszyńskiego 9, Wrocław
Godzina: 20.00
Bilety: Centrum Informacji Kulturalnej Co Jest Grane OKIS, Rynek-Ratusz 24, Wrocław, Internetowa Kasa Festiwalowa www.wieczory-w-arsenale.pl lub **na godzinę przed** koncertem w Arsenale, ul. Rуска 46B, 50-079 Wrocław, tel./faks (071) 791 45 41
Biuro:

mecenat:

główny sponsor:

sponsory:

srebrni sponsorzy:

